



COMMERCE DESIGN BRUSSELS AWARD 2009

Pré-sélectionnées / Preselectie Réalizations / Inrichting 2005-2008 Commerce Design Brussels Award 2009

BELLES CHAUSSURES DE MADEMOISELLE FRANÇOIS 2008

Commerçant / Handelaar: Sandrine François

Arch. Ladislav Kolodziej – Ladesign, Piotr Szlachta (graphic design), Florence Biston (logo)
mademoisellefrancois@yahoo.fr, kolodziej_ladislav@hotmail.com, ealors@hotmail.com,
florencebiston@hotmail.com

www.belles-chaussures.com

Magasin de chaussures / Schoenenwinkel

Quartier St. Jacques / Sint-Jacobswijk

Sandrine François a ouvert en 2008 sa boutique-boudoir, glamour à souhait. Dans un décor chiné chez les brocanteurs rehaussé de canapés roses et matelassés, les chaussures italiennes ultra-féminines sont de facture artisanale et réalisées sur mesure suivant les collections d'été et d'hiver. Elles côtoient les accessoires d'origine américaine dans une atmosphère de Betty Boop où l'univers de la styliste est en parfaite adéquation avec son allure de pin-up. Les Peep Toe vernis, les Low Boots et les souliers et escarpins de charme sont des modèles uniques exhibés sur un mur capitonné réalisé par une équipe réalisant des décors de théâtre comme l'opéra de La Monnaie. Le papier peint, la moquette, le rideau en satin et les tapis sont dans des teintes rose-beige. En vitrine, les chaussures sont exposées sous cloche de verre et en boutique, elles sont placées sous globe ou au pied de jambes accrochées au mur. Amnesty International a choisi le cadre de Belles Chaussures pour illustrer la page du mois d'avril dans son calendrier 2009..., une manière élégante pour Sandrine François d'associer son nom et l'image de sa boutique au respect du droit des femmes et à la lutte contre la violence.

Sandrine François opende in 2008 haar glamoureuze boetiek-boudoir. In een vintage decor met roze gewatteerde sofa's, worden de artisaan en op maat gemaakte vrouwelijke Italiaanse schoenen uit de laatste zomer- en wintercollecties, uitgestald. Ze worden er verkocht samen met Amerikaanse accessoires uit de Betty Boop sfeer. Het universum dat de styliste hier creëerde, komt helemaal overeen met haar pin-up stijl. De gelakte Peep Toe, de Low Boots en schoenen en pumps zijn unieke modellen, en worden tentoongesteld aan een muur, ingekleed door een team dat theaterdecors heeft ontworpen, zoals de opera van De Munt. De wandbekleding, het kamerbreed tapijt en de satijnen gordijnen zijn in roze-beige tinten. In de vitrine worden de schoenen getoond op glazen stolpen of op benen van etalagepoppen die aan de muur werden bevestigd. Amnesty International koos voor hun kalender 2009 de context van Belles Chaussures voor de maand april..., een elegante manier voor Sandrine François om haar naam en het imago van haar boetiek te verbinden aan vrouwenrechten en de strijd tegen geweld.

BOOMBA HAIR DESIGNER 2005

Commerçant / Handelaar: Boomba Bisolo

Arch. Marcella Schiepers, Broekx-Schiepers architects
info@boomba.be, info@broekx-schiepers.be

www.boomba.be, www.broekx-schiepers.be
Coiffeur / Kapster
Quartier Chartreux / Kartuizerswijk

Boomba Bisolo anime un lieu qui va au-delà du simple salon de coiffure classiquement agencé. Ayant pignon sur rue, ce "hair designer" offre, outre la coupe, la coloration ou un service adapté au client, un cadre unique sur la paisible rue des Chartreux, située en plein cœur de Bruxelles. Il n'y a pas de bacs à shampoings traditionnels, car tout se déroule devant le grand miroir devant lequel sont installés les clients dans de beaux et confortables fauteuils blancs au design épuré. Le plafond ancien avec ses poutres apparentes contraste avec la blancheur minimale de cet espace dédié au soin et à la beauté. Les architectes Broekx-Schiepers n'en sont d'ailleurs pas à leur première expérience d'un aménagement de salon de coiffure.

Boomba Bisolo heeft een zaak die verder gaat dan een simpele kapperszaak. Met een grote vitrine op de straat, biedt deze "hair dresser", naast een nieuwe snit, kleuring of een dienst aangepast aan de klant, een uniek kader in de vredige Kartuizerstraat, in het hart van Brussel. Er zijn geen traditionele wastafels, want alles speelt zich af voor een grote spiegel waarvoor de klant wordt geïnstalleerd in mooie en comfortabele witte design zetels. Het oude plafond met balken staat in contrast met de minimale witheid van deze ruimte die gewijd wordt aan verzorging en schoonheid. De architecten Broekx-Schiepers waren niet aan hun proefstuk toe met de inrichting van de kapperszaak.

BOZARSHOP

2007

Commerçant / Handelaar: Pierre Lefèvre, BozarShop sa
Arch. Pierre et Pablo Lhoas, Lhoas & Lhoas - Graphic design: Base Design
contact@bozarshop.com, info@lhoas-lhoas.com
www.bozarshop.com, www.lhoas-lhoas.com
Librairie polyvalente / Polyvalente boekhandel
Quartier Gare Central / Centraal Stationwijk

BozarShop "never sleeps" est le premier art shop international et multidisciplinaire ayant ouvert ses portes à Bruxelles et en Belgique, dont les horaires s'adaptent au rythme des spectacles qui ont lieu dans les salles de concert de Bozar. Occupant 360 m2 de ce magnifique bâtiment Art déco signé par le célèbre architecte belge Victor Horta, la sélection de BozarShop inclut, outre son e-commerce, des livres d'art, catalogues d'exposition, livres pour enfants, CD et DVD, magazines, posters, cartes postales et une variété d'articles cadeaux, dont une ligne de produits conçue par le collectif des 6 designers bruxellois Atelier A1. Le décor et le mobilier un peu brut conçu par les architectes Lhoas & Lhoas permet de mieux mettre en valeur l'offre de près de 10.000 titres ainsi que l'espace musique et dvd où les architectes ont créés du mobilier suspendu sur mesure et une zone plus intime du fait d'un éclairage plus tamisé.

BozarShop "never sleeps" is de eerste internationale en multidisciplinaire art shop die zijn deuren opende in Brussel en in België, waar de openingsuren zijn aangepast aan het ritme van de evenementen die plaatsvinden in de concertzalen van Bozar. Bozar heeft een oppervlakte van 360 m2 in dit magnifieke Art déco gebouw, ontworpen door de bekende Belgische architect Victor Horta. De selectie bevat een e-commerce, kunstboeken, tentoonstellingscatalogi, kinderboeken, CD's en DVD's, tijdschriften, posters, postkaarten en een variëteit aan cadeau-artikelen, en daarnaast ook een collectie producten van het Brussels collectief Atelier 1. Het decor en het ietwat groffe meubilair, ontworpen door Lhoas & Lhoas, laten toe hun aanbod van meer dan 10.000 titels mooi te presenteren, net zoals hun muziek- en dvdruimte, waar de architecten een meubel op maat hebben ontworpen dat aan het plafond hangt, en een meer intieme zone met gedempt licht.

COOK & BOOK / WOLUBILIS

2006

Commerçant / Handelaar: Déborah Drion & Cédric Legein - Albert Food SA
Arch. Karel Van Beek et Gert Verhees, Antiques & Design - Valérie Delacroix & Alain Friant, Delacroix & Friant
deborah@cookandbook.be, karel@antiques-design.be, a.friant@delacroix-friant.be
www.cookandbook.be, www.antiques-design.be, www.delacroix-friant.be
Restaurant-librairie, concept store / Restaurant-boekhandel, concept store
Quartier Woluwé-Saint-Lambert / Sint-Lambrechts-Woluwewijk

Après la vogue des flagship stores, Cook & Book s'inscrit dans la vague des "Being space", un nouveau concept qui essaime aux quatre coins de la planète. En offrant un espace à vivre, insolite et polychrome de renommée désormais internationale, Cook & Book séduit par un shopping expérientiel qui permet de lâcher prise et de ressentir le bien-être et la convivialité dans un cadre très lifestyle. En se revendiquant d'une certaine culture de la Belgique, le couple d'entrepreneurs branchés Déborah Drion et Cédric Legein (ex-Pain Quotidien) juxtaposent sur 1500 m2 des espaces thématiques dans une décoration savamment étudiée par les architectes de Antiques & Design (BD, voyage, musique, jardin, cucina, librairie anglaise) et Delacroix & Friant (beaux-arts, jeunesse, roman). Il y mêle l'univers de la librairie à celui de la restauration en osant la différence et le coup de folie qui réserve toujours et encore des effets de surprise: de l'Airstream des années 50 à la Fiat 500, des tasses de café aux couleurs de la Belgique à des luminaires faites de cannettes de Campbell Soup, d'une serre de jardin grandeur nature à un circuit de train dans l'espace jeunesse ou à la présence de super héros, d'un mur en pelouse synthétique à une fresque réalisée au briquet par John Gillis et Aline Bouvy dans l'espace CD... Neuf univers différenciés ont été déclinés depuis la bande dessinée, le voyage, la jeunesse, l'art de vivre, les beaux-arts, le roman, la *cucina* et la littérature anglaise jusqu'à la musique et aux dvd. Ils ont tous été customisés avec un souci d'y introduire un design insolite, unique et souvent inédit. Du petit matin en soirée, tout dépendant des spectacles qui sont à l'affiche dans la salle du Wolubilis et des showcases organisés sur place, le Cook & Book bat son plein, 7/7 jours, jusqu'à minuit du jeudi au samedi.

Na de trend van de flagship stores, volgt Cook & Book deze van de "Being space", een nieuw concept dat uitzwermt naar alle hoeken van de planeet. Cook & Book verleidt met zijn ongewone en polychrome leefruimte. De experimentele shopping in een lifestyle omgeving verhoogt het welzijn en de convivialiteit. Het ondernemerskoppel Déborah Drion en Cédric Legein (ex-Pain Quotidien) plaatsen op een oppervlakte van 1500 m2, thematische ruimtes naast elkaar in een bestudeerd decor, ontworpen door de architecten van Antiques & Design (strips, reizen, muziek, tuin, keuken, Engelse bibliotheek) en Delacroix & Friant (schone kunsten, jeugd, roman). De twee verschillende werelden van een boekenwinkel en restaurant worden met elkaar vermengd en er werd plaats gemaakt voor verrassingseffecten: van de Airstream uit de jaren 50 tot de Fiat 500, van de koffiekopjes in de kleuren van België tot lampen, gemaakt uit blikken Campbell Soup, van een grote serre tot een treincircuit of de aanwezigheid van superhelden in de jongerenafdeling, van een muur in synthetisch gras tot een fresco, gemaakt door John Gillis en Aline Bouvy in de CD-ruimte... Er werden negen verschillende universums gecreëerd, van strips, reizen, jeugd, levenskunst, schone kunsten, romans, de *cucina* en Engelse literatuur tot muziek en dvd's. De ruimtes werden ingericht met een grote zorg voor duurzaam, uniek en vaak excentriek design. Van 's morgens vroeg tot 's avonds laat, alles hangt af van de spektakels die doorgaan in de zalen van Wolubilis en showcases die ter plaatse worden georganiseerd. Cook & Book is nu op zijn hoogtepunt. Ze zijn 7 op 7 dagen open, van donderdag tot zaterdag altijd tot middernacht.

COSPAÏA

2005

Commerçant / Handelaar: J. Steils, D. Andries

Arch. Marcel Wolterinck

info@cospaia.be, contact@wolterinck.com

www.cospaia.be, www.wolterinck.com

Restaurant lounge / Loungerestaurant

Quartier Ixelles / Elsenewijk

Le Cospaïa est installé dans le bâtiment qu'occupait à l'époque le restaurant Adrienne. Jouant la carte de la table haut de gamme, le concept est signé par le défunt Jan Tindemans, un homme d'affaires belge qui fit valoir une expérience internationale dans l'hôtellerie et la restauration. En dotant Bruxelles d'un restaurant de niveau international, le Cospaïa marie la carte du chef multi-étoilé Jean-Pierre Bruneau à un intérieur de très belle qualité, conçu par le designer hollandais Marcel Wolterinck et mariant cuir, bois exotique et stuc d'époque. L'atmosphère y est très cosmopolite et le public assez «show off», ce qui peut contraster avec la simplicité gastronomique. Le mur reliant le rez-de-chaussée à l'étage où se trouvent le bar, le lounge et le restaurant avec ses espaces black & white a été réalisé en toile de cuir par l'entreprise de tapis haut gamme belge, Limited Edition.

Cospaïa is gevestigd in het gebouw waar eerder het restaurant Adrienne was. Het etablissement, dat een kwaliteitsvolle keuken aanbiedt, is een concept van de overleden Jan Tindemans, een Belgisch zakenman die een internationale ervaring in de hotel- en restaurantsector voor ogen had. Hij voorzag Brussel van een

restaurant van internationaal niveau. Cospaïa verbindt de kaart van de sterrenchef Jean-Pierre Bruneau met een kwaliteitsvol interieur, ontworpen door de Nederlandse designer Marcel Wolterlinck. Leder, exotisch hout en origineel stukwerk worden gecombineerd. De atmosfeer is er zeer cosmopolitisch en het publiek wat «show off», wat in contrast staat met de eenvoudige gastronomie. De muur die de benedenverdieping verbindt met de tweede etage waar de bar, de lounge en het restaurant met black & white ruimtes zijn, werd gemaakt uit leer door de Belgische onderneming in kwaliteitsvol tapijt, Limited Edition.

OWNSHOP

2005

Commerçant / Handelaar: Hervé Yvrenogeu, Thierry Rondenet
Arch. Pierre et Pablo Lhoas, Lhoas & Lhoas - Website: Tentwelve
contact@own.be, info@lhoas-lhoas.com
www.own.be, www.lhoas-lhoas.com
Boutique de mode et galerie / Modeboetiek en galerij
Quartier St. Catherine / St. Kathelijnewijk

La vitrine ouverte sur la belle place historique du Marché aux Fleurs plonge le client dans une atmosphère typiquement bruxelloise mais avec le sentiment de se trouver dans une boutique-galerie au design légèrement décalé. "La clientèle vient chez OwnShop à la fois pour le lieu et les produits. C'est une belle adéquation." Aux cintres et sur l'estrade servant de podium d'exposition des vêtements et de readymades, OwnShop présente les créations des stylistes, à la fois propriétaires et diffuseurs de leur marque, et d'une sélection de labels de mode triés sur le volet comme APC (F), Acne et Whyred (S), Atelier 11 et N-Hoolywood (J). Pour rester à la page, l'OwnShop en ligne vient compléter l'activité de la boutique à l'échelle internationale.

De vitrine, die uitgeeft op het mooie historische plein van de Bloemenmarkt, zuigt de klant mee in een typisch Brusselse sfeer. Toch voelt het alsof we in een boetiek-galerij zijn met een origineel design. "Het cliënteel komt naar OwnShop voor de ruimte én voor de producten. Het is een mooie combinatie." Op de kleeerhangers en op de verhoging die als podium dient voor de kleren en de readymades, stelt OwnShop creaties van modeontwepers voor, die eigenaars en verdelers zijn van hun merk, en een selectie van met zorg uitgekozen modelabels, zoals APC (F), Acne en Whyred (S), Atelier 11 en N-Hoolywood (J). Om bij te blijven, vervolledigt de OwnShop de activiteit van de boetiek op internationale schaal online.

PULP ROGIER

2007-2008

Commerçant / Handelaar: Arnaud & Géraldine Seerden
Arch. Christian Dehaas & Pauwels, Dehaas Architecten
info@pulp.be, haas.bvba@telenet.be, koen@pauwels-dehaasarchitecten.be
www.pulp.be, www.pauwels-dehaasarchitecten.be
Kiosque cuisine expresse/ Kiosk snelle keuken
Quartier Rogier / Rogierwijk

"We love food". Ainsi démarre il y a déjà dix ans l'aventure du frère et de la sœur Seerden au cœur de Bruxelles. La "Pulp fiction" est devenue réalité, tout d'abord face à la cathédrale et au parvis Saint-Michel-et-Gudule avec le Pulp Centrale, avant de s'étendre au tout Bruxelles depuis Loi, Berlaymont, Schuman, Toison d'Or, Trône jusqu'à Rogier. Tout autant que le premier, le Pulp Rogier, installé à l'arrière de la Tour Dexia, invite à une expérience unique d'un espace de restauration rapide et en self-service. Il s'ouvre sur une architecture intérieure tout en bois avec une vue perspective sur le tunnel Brabant et le quartier des affaires environnant. Une boîte en bois sculpturale crée, outre sa dimension monumentale, deux atmosphères différentes dans l'espace de commerce. Il y a le rez-de-chaussée accueillant et ouvert sur la rue pour le client de passage et, en mezzanine, se trouve un espace plus intimiste qui permet de s'asseoir et de consommer au calme. Les lattes de bois coupées et séparées les unes des autres laissent filtrer la lumière et font apparaître dans un interstice régulier le pont de Brabant et le quartier des affaires.

"We love food". Zo begint het avontuur tien jaar geleden van broer en zus Seerden in het hart van Brussel. "Pulp fiction" werd realiteit. Eerst tegenover de kathedraal van Sint-Michiël en Sint-Goedele met Pulp Centrale, voor het concept zich verspreidde over heel Brussel van Loi, Belaymont, Schuman, Toison d'Or, Trône tot Rogier. Net zoals de eerste, nodigt Pulp Rogier, gelegen achter de Dexia Toren, uit tot een unieke ervaring in een ruimte voor een snelle hap en self-service. Een sculpturale box in hout creëert, naast een herkenbare

uitstraling, ook twee verschillende sferen in de winkel. Een open en strak gelijkvloers, gericht op kopen en waar de aanwezigheid van het hout duidelijk voelbaar is, en een meer gesloten en intiemere mezzanine op de bovenverdieping waar geconsumeerd wordt. Doordat de houten latten van elkaar gescheiden worden door telkens een spatie die even breed is, ontstaat er op de mezzanine een half transparante ruimte die het beeld op de Brabanttunnel en de zakenwijk filtert.

SUPERGREEN MEI

2008

Commerçant / Handelaar: Alexia & Valérie Berckmans

Arch. Grégory Marot, L.O.A.D Architecture

valerie@valerieberckmans.be, gregmarot@skynet.be

www.supergreenme.be

Boutique de mode / Modeboetiek

Quartier Dansaert / Dansaertwijk

La jeune styliste belge a tiré parti de deux espaces de commerce adjacents dans le quartier Dansaert pour créer un concept d'Ecoshop sous le label SuperGreen Mei!, en parallèle de sa propre marque de mode. La boutique prône l'écologie au quotidien et son accessibilité à tous, l'objectif étant de réduire l'empreinte écologique de chacun tout en respectant la santé humaine. C'est ainsi que des marques de mode et d'accessoires éthiques, des articles pour enfants et de puériculture, du linge de maison, des cosmétiques et produits d'entretien naturels (Cosmébio, Ecovert...) font l'objet d'une promotion mise en scène avec beaucoup d'honnêteté et de simplicité. L'architecture intérieure est elle aussi en adéquation avec cet idéal d'un mode de vie plus durable. La boutique s'étend sur deux étages, reliés entre eux par un imposant meuble-escalier composé de planches de bois clair et d'imposantes bûches brutes découpées sur mesure. Une série de portiques, réalisée en bois clair labellisé FSC, aménage l'espace composé de caissons alternant avec quelques-unes des étagères habillées de portes peintes en vert prairie pour apporter fraîcheur et dynamisme à la composition.

Deze jonge Belgische modeontwerpster heeft zich gevestigd in twee naast elkaar liggende ruimtes in de Dansaertwijk om er haar concept van een Ecoshop uit te werken onder het label SuperGreen Mei!, in parallel met haar eigen modemerk. De boetiek zet ecologie in het dagelijkse leven en toegankelijkheid voor iedereen voorop. Het doel is ieders ecologische voetafdruk te verminderen en de menselijke gezondheid te respecteren. Zo worden ethische modemerken en -accessoires, producten voor kinderen en de kinderverzorging, huislinnen, cosmetica en natuurlijke onderhoudsproducten (Cosmebio, Ecovert...) het onderwerp van een goed uitgedachte eerlijke en eenvoudige promotie. De interieurinrichting komt ook overeen met het ideaal van een duurzame levenswijze. Achter de vitrine bevinden zich twee verdiepingen, verbonden door een indrukwekkend trapmeubel, gemaakt van planken uit licht hout en imposante groffe op maat gekapte houtblokken. Een reeks portaaltjes, uit licht hout met een FSC label, verdeelt de ruimte in compartimenten, afgewisseld met enkele vakken met groene deuren om een frisse en dynamische compositie te verkrijgen.

WAFFLES SNEAKER DELICACIES

2007

Commerçant / Handelaar: Ad Luijten

Arch. Mimy Dorpmans, Beaverhausen - Thomas François (photography)

hello@ilovewaffles.be, studio@beaverhausen.be, info@thomasfrancois.com

www.ilovewaffles.be, www.beaverhausen.be, www.thomasfrancois.com

Boutique de sneakers / Sneakerwinkel

Quartier Dansaert / Dansaertwijk

Spécialisée dans les baskets et sneakers de différentes marques comme Nike, Adidas, Reebok, Puma, Asics et New Balance, cette boutique du quartier Dansaert a été aménagée par Mimy Dorpmans du studio Beaverhausen tel un écrin de la chaussure de sport. "Nous voulions créer une atmosphère semblable à celle d'un enfant dans un magasin de bonbons." En remettant au goût du jour la fameuse légende du sneaker, dont la semelle gaufrée a été inventée par le co-fondateur de Nike, Bill Bowerman, en 1971, le propriétaire et ex-copywriter amstellodamois Ad Luijten se réapproprie avec humour la tradition bruxelloise de la Waffle ou de ladite gaufre bruxelloise. Il complète son concept par un e-shop bien achalandé et un blog pointu. Accueilli dans l'espace d'allure minimal, le client fait face à un comptoir dont le mur à l'arrière est recouvert de carrelages blancs évoquant l'atmosphère du comptoir du boulanger. Le mobilier en silicone de Droog Design

et la Jellyfish House Ottoman de Wim Arets pour Quinze & Milan soulignent l'identité du commerce, dont les étagères blanches réalisées en mousse peinte rappellent la forme simplifiée de la gaufre belge. Ce merchandising visuel très recherché est rehaussé d'un sol blanc semi-glossy et d'un plafond blanc mat pour y faire ressortir les couleurs chatoyantes des baskets et sneakers qui y sont exposés, le tout sur un fond de parfum spray de gaufre chaude. Le magazine hollandais Frame a sélectionné Waffles en 2009 pour son édition Power Shop II.

Deze boetiek in de Dansaertwijk, gespecialiseerd in baskets en sneakers van verschillende merken zoals Nike, Adidas, Reebok, Puma, Asics en New Balance, is ingericht door Mimy Dorpmans van Studio Beaverhausen zoals een juwelenkistje voor sportschoenen. "We wilden een sfeer creëren gelijkaardig aan deze van een kind in een snoepwinkel." De bekende legende van de sneaker, met een zogenaamde wafel zool, was de basis voor het concept. Dit typische design werd ontworpen door de mede-oprichter van Nike, Bill Bowerman, in 1971. De Amsterdamse eigenaar en ex-copywriter Ad Luijten eigent zich met humor de Brusselse traditie van de Wafel, of ook bekend als de Brusselse wafel, toe. Hij vervolledigt zijn concept met een goed gevulde e-shop en een doelgerichte blog. De klant komt binnen in een minimaal ingerichte ruimte en ziet meteen een toonbank met daarachter een muur, bedekt met witte tegels, die doen denken aan de toonbank bij de bakker. Het siliconen meubilair van Droog Design en de Jellyfish House Ottoman van Wim Arets voor Quinze & Milan benadrukken de identiteit van de handelzaak, waarvan de witte kasten, gemaakt uit een beschilderde mousse, de eenvoudige vorm van de Belgische wafel herhalen. Deze bestudeerde visuele merchandising doet, samen met de witte semi-glanzende vloer en het matte witte plafond, de catchy kleuren van de baskets en de sneakers die er in uitgestald staan, goed uitkomen. Een spray met de geur van warme wafels op de achtergrond maakt de ervaring compleet. Het Nederlandse tijdschrift Frame selecteerde Waffles in 2009 voor hun Power Shop II editie.

ZAABÄR MEGA FACTORY SHOP

2008

Commerçant / Handelaar: François-Jean Decarpentrie

Arch. John Vande Walle, Hightitude sprl - Laurent Dewerpe, Abdo Khouri - Atelier 96

noemie@zaabar.be, john.vandewalle@atelier96.eu

www.zaabar.be, www.atelier96.eu

Chocolatier et chocolaterie / Chocolatier en chocolade-atelier

Quartier St. Gilles, Stéphanie / Sint-Gilliswijk

Chocolatier et épicier, François Decarpentrie a su marier les épices aux chocolats en y associant la dimension du voyage aux quatre coins du globe, de Bahia en passant par Goa. "Le voyageur enchanteur sur la terre des saveurs" a eu sa première révélation lors d'un voyage à Istanbul en visitant le bazar aux épices qui fit naître ce concept de Zaabär qui a pignon sur rue dans deux rues à Bruxelles. En faisant appel au bureau d'architecture et de design Atelier 96, Decarpentrie a opté pour un parti pris radical mettant en scène le processus de fabrication du chocolat en devanture du Mega Factory Shop de 750 m² de la chaussée de Charleroi. Ainsi, la vitrine laisse voir la chocolaterie dans toute son activité et invite à la visite de sa boutique-atelier qui accueille à la fois ses étals de produits emballés et à déguster, ainsi que ses ateliers Kids & Chocolate Academy. L'assemblage des saveurs et du chocolat ne passe pas seulement par les épices mais aussi par la sélection de fèves de cacao qui permet de différencier le produit du classique chocolat belge vendu chez les pralineurs de la place de Bruxelles. L'atelier mis en vitrine et la transparence des espaces grâce à l'emploi extensif du verre rendent cette enseigne très ouverte sur la rue et attractive pour une clientèle d'addicts ou de passage.

Chocoladefabrikant en kruidenier François Decarpentrie wist kruiden en chocolade met elkaar te combineren, door de associatie te maken met de dimensie van het reizen naar de vier hoeken van de wereld, van Bahia via Goa. "De betoverende reiziger in een wereld van geuren" had zijn eerste openbaring tijdens een reis naar Istanbul, waar hij de bazaar met kruiden bezocht. Hieruit ontstond het concept van Zaabär. Decarpentrie deed beroep op een architectenbureau en design Atelier 96. Hij koos er radicaal voor het proces van het chocolade-maken in de vitrine te plaatsen van de Mega Factory Shop van 750 m² in de Charleroisesteeweg. De vitrine toont de chocoladefabrikant in actie en nodigt uit om een bezoekje te brengen aan de boetiek-atelier, waar reeds ingepakte producten als proevertjes te vinden zijn. De ateliers Kids & Chocolate Academy is hier ook gevestigd. Niet enkel de kruiden zorgen voor de mengeling van geuren en chocolade, ook de selectie cacaobonen draagt hier toe bij en laat toe het gamma te differentiëren van de klassieke Belgische chocolade die verkocht wordt op de Grote Markt van Brussel. Met een atelier in de etalage en de

transparante binnenruimtes, waar veel glas werd gebruikt, is deze handelszaak zeer open op de straat en aantrekkelijk voor trouwe klanten of toevallige voorbijgangers.

Lauréats / Laureaten **Projets d'implantation / Vestigingsprojecten** **Commerce Design Brussels Award 2009**

KALAMITY AND THE KID

Avril 2010, lieu à trouver / April 2010, ruimte te vinden
Auteur de projet / Projectdesigner: Aurélia Kastaldi
Arch. Jasmine Kastaldi & Nicolas Libon - Atelier 57
aurelia.kastaldi@brutele.be, kastaldi@atelier57.be
Boutique de mode pour enfants / Modewinkel voor kinderen

En ouvrant une boutique de vêtements pour enfants (garçons, filles, bébés) pas comme les autres, les sœurs Kastaldi visent à développer un concept de magasin mixant la mode et les accessoires tout en le couplant à un site de ventes en ligne. Sur une surface de 60 m² et après une étude approfondie du secteur, l'objectif est de pouvoir créer une circulation et une ambiance ludique et très colorée en imbricant des volumes arrondis les uns dans les autres. Le mobilier central et la banquette en forme de "quartiers de tarte" jouxtant la cabine d'essayage seront conçus en adéquation avec les revêtements stratifiés Formica. Le choix des marques, principalement suédoises, sera original et de diffusion si possible exclusive en Belgique.

De zussen Kastaldi beogen met hun kledingboetiek voor kinderen (jongens, meisjes, baby's) de ontwikkeling van een winkelconcept waar mode en accessoires gemengd worden, en koppelen dit aan een website met verkoop online. Aan het concept ging een grondige marktonderzoek vooraf. Het doel is om op een oppervlakte van 60 m² een speelse en kleurrijke circulatie en sfeer te creëren door ronde vormen dakpansgewijs over elkaar te leggen. Het centrale meubilair en het bankje in de vorm van "taartstukken" naast de paskamers werden ontworpen in de lijn van de gelaagde bekleding van Formica. De keuze van de merken, voornamelijk Zweeds, wordt origineel en de verspreiding ervan, indien mogelijk, exclusief in België.

BLACK JACK / IDIZ BOGAM

Mai 2009, rue Notre-Dame du Sommeil 50-54, B-1000 Bruxelles / Mei 2009, Onze-Lieve-Vrouw van Vaakstraat 50-54, B-1000 Brussel
Auteur de projet / Projectdesigner: Jacqueline Ezman
Arch. Hadrien Van Lerberghe, Véronique Del Turco
idizbogam@hotmail.com, hadrienvanlerberghe@hotmail.com, vdelturco@yahoo.fr
www.myspace.com/idizbogam
Cabaret et atelier de créations de costumes / Cabaret en ontwerpatelier kostuums

À la fois atelier de créations de costumes de spectacle sur mesure à l'étage et cabaret ouvert à de multiples expériences en rez-de-chaussée, le Black Jack va révolutionner les nuits bruxelloises. "Quand on ouvre la porte, le client devrait avoir l'impression d'être dans un film entre Fellini et David Lynch..." Oiseau de nuit, la styliste Jacqueline Ezman connue sous sa marque et boutique de mode Idiz Bogam (quartier Dansaert) avait déjà lancé il y a 20 ans le Bazaar à Bruxelles. Cet actuel concept du cabaret un peu décalé prend sa suite. L'accueil sera personnalisé par les stylistes lookées années 50 de Shampoo & Conditioner qui feront le service. La philosophie du lieu sera d'être ouvert à ceux qui recherchent le chic et le spectacle, l'élégance soignée sur fond d'une ambiance de cabaret avec ses serveuses sexy et affriolantes.

Black Jack wordt een ontwerpatelier voor toneelvoorstellingkostuums op maat op de eerste verdieping en een cabaret voor meerdere doeleinden op het gelijkvloers. De Brusselse nachten zullen niet meer hetzelfde zijn. "Als we de deuren openen, zou de klant het gevoel moeten hebben in een film tussen Feline en David Lynch terecht te komen..." Modeontwerpster en nachtvoegel Jacqueline Ezman, bekend van het merk en modeboetiek Idiz Bogam (Dansaertwijk) heeft reeds twintig jaar geleden de Bazaar in Brussel geïntroduceerd. Dit hedendaagse concept van een excentriek cabaret is hierop een vervolg. Het onthaal wordt gepersonaliseerd door ontwerpers met een jaren '50 look van Shampoo & Conditioner. De ruimte vertrekt vanuit de filosofie dat iedereen die zoekt naar luxe en spektakel welkom is. Sexy en verleidelijke dienststers zorgen voor een echte cabaretsfeer.

YUNIK

Juillet 2009, lieu à trouver / Juli 2009, ruimte te vinden

Auteur de projet / Projectdesigner: Damien Mink

Arch. Amandine Pitsaer, avec / met Frédéric Ernotte (3D), Bruno Op de Beeck

sminkau@hotmail.com, a.pitsaer@yahoo.com, frederic@no-trouble.be

Boutique-galerie de mode / Modewinkel en galerie

Be Yunik est un concept de magasin unique, intégrant à son espace de vente un espace de création et d'exposition. Destiné à être une "boutique vivante" pour les 16-25 ans, une véritable usine à idées au service de la créativité et de l'originalité, ce projet proposera des produits qui permettront à sa clientèle de se démarquer. T-shirts, robes et accessoires... seront imprimés et vendus à des prix abordables en série limitée. En parallèle, Yunik développera sa propre marque avec ses dessins et ses designs uniques et numérotés, en collaboration avec des artistes sélectionnés par ses soins. Conçu tel un Nightshop (14h-0h), il touchera une clientèle de sortie le soir. Un élément unique en plexiglas se développant dans l'espace éclairé par des TL sera prévu pour exposer les œuvres.

Be Yunik is een uniek winkelconcept, dat in de verkoopsruimte een ontwerp- en tentoonstellingsruimte integreert. Het project moet een "levende boetiek" worden voor 16-25 jarigen, een echte ideeënfabriek, die ten dienste staat van de creativiteit en originaliteit. Yunik biedt producten aan die hun klanten doet opmerken. T-shirts, jurken en accessoires... zullen worden gedrukt en verkocht aan toegankelijke prijzen in beperkte oplage. Daarnaast zal Yunik zijn eigen merk ontwikkelen met unieke en genummerde tekeningen en designs, in samenwerking met een selectie van artiesten uit de buurt. De Nightshop (14u-24u) zal een uitgaanspubliek aanspreken. Er wordt een uniek element in plexiglas voorzien in de door TL-lampen verlichte ruimte, om de werken tentoon te stellen.